

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в четверг, 24 августа 2006 года, в 15 час. 20 мин.

Председатель: г-н Антон ПИНТЕР (Словакия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 1038-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

На этом пленарном заседании мы продолжим рассмотрение пункта 7 повестки дня, озаглавленного "Транспарентность в вооружениях". Следующим оратором у меня значится уважаемый представитель Турции г-н Этенсель.

Г-н ЭТЕНСЕЛЬ (Турция) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас со вступлением на председательский пост. Могу заверить вас в полной поддержке моей делегации в ваших усилиях по подведению итогов сессии Конференции по разоружению 2006 года.

Прежде чем мы приступим к подведению итогов, у нас есть важная разоруженческая проблема, которая, на наш взгляд, требует дальнейшего внимания Конференции по разоружению - единственного органа переговоров по разоружению. Как это сделали ряд ораторов сегодня утром и вчера, я хотел бы коснуться переносных зенитно-ракетных комплексов - ПЗРК.

По оценкам, сегодня в мире насчитывается полмиллиона ПЗРК, из которых много тысяч, как полагают, циркулируют на "черном" рынке и поэтому доступны террористам. Для террористов ПЗРК притягательны тем, что их легко использовать, очень легко переносить и скрывать.

Недавно был организован ряд семинаров по ПЗРК, и они способствовали лучшему пониманию той угрозы, какую создают ПЗРК. Я хотел бы выразить нашу признательность организаторам таких семинаров, и нас также информировали, что состоится еще один раунд семинаров. Мы также рассчитываем принять в них участие.

Распространение и несанкционированное применение ПЗРК поистине создает неминуемую и острую угрозу гражданской авиации и контртеррористическим операциям. В руках у тренированных террористов это оружие, к сожалению, уже причинило существенные гражданские жертвы. А поскольку реализация эффективных контрмер на гражданских летательных аппаратах была бы затяжной и дорогостоящей процедурой, в обозримом будущем эти летательные аппараты могут оказаться уязвимыми по отношению к нападениям с применением ПЗРК.

И поэтому международному сообществу надо предпринять решительные действия с целью улучшить защищенность арсеналов, защищенность аэропортов и защиту

(Г-н Этенсель, Турция)

летательных аппаратов, сбор и уничтожение старых и избыточных ПЗРК и укрепить экспортный контроль в странах, которые импортируют и изготавливают ПЗРК.

Угроза в связи с несанкционированным распространением и применением ПЗРК получила признание со стороны международного сообщества. Вот вам несколько примеров: две последовательные резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о предотвращении незаконной передачи переносных зенитно-ракетных комплексов, несанкционированного доступа к ним и их несанкционированного использования, соавторами которых выступили Турция, Австралия, Аргентина, Кения и Таиланд, Принципы ОБСЕ в отношении экспортного контроля над ПЗРК и "Элементы экспортного контроля за ПЗРК" по Вассенаарским договоренностям.

В этом контексте Турция полностью поддерживает усилия международного сообщества, и в частности в рамках Организации Объединенных Наций, ОБСЕ и Вассенаарских договоренностей, по установлению более строгих мер экспортного контроля и обмена информацией в целях борьбы с распространением ПЗРК.

Турция не принадлежит к числу стран - экспортеров ПЗРК. Вместе с тем ПЗРК включены в список вооружений и предметов оборудования, производство, экспорт и импорт которых подлежат контролю и лицензированию по соответствующему национальному праву.

При применении контрольных механизмов по ПЗРК также принимаются в расчет нормы и предписания, вытекающие из документов международных организаций, стороной или участницей которых является Турция. Перечни, разработанные Организацией Объединенных Наций, ОБСЕ и ЕС, а также в рамках Вассенаарских договоренностей, выступают в качестве ориентира при выдаче экспортных и импортных лицензий по ПЗРК.

В соответствии со своими обязательствами по Вассенаарским договоренностям, Турция выпустила всеобъемлющий комплекс документации, с тем чтобы она выступала в качестве ориентира для всего военного персонала в сфере сбора информации и контроля в отношении ПЗРК, условий физической защищенности, подготовки пользователей, регистрации и учета, хранения, транспортировки и уничтожения.

Турция придерживается мнения, что для искоренения незаконной торговли ПЗРК существенное значение имеет мониторинг и контроль деятельности производителей,

(Г-н Этенсель, Турция)

экспортеров, посредников, перевозчиков, импортеров и конечных пользователей ПЗРК. И поэтому тут нужен всеобъемлющий подход, охватывающий не только экспортный контроль, но и контроль за импортом и перевалкой.

Как основной соавтор резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которую я уже упоминал, Турция полагает, что дискуссия по ПЗРК на КР может поистине оказаться полезным и плодотворным делом.

В то же время мы разделяем понимание на тот счет, что проблема ПЗРК или любая иная новая проблема, коль скоро она идет в русле мандата КР по разоружению и контролю над вооружениями, не должна выступать в качестве субститута для ключевых проблем повестки дня КР, которые продолжают сохранять свою приоритетность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Турции за его выступление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь я предоставляю слово уважаемому послу Пакистана г-ну Масуду Хану.

Г-н ХАН (Пакистан) (перевод с английского): Г-н Председатель, поздравляю вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Мы особенно признательны вам за те консультации, что вы провели, прежде чем приступить к своим нынешним обязанностям. Как раз под вашим председательством мы завершим доклад КР. Мы также признательны вам за предоставленную вами вчера справочную информацию о той роли, которая отводится КР в поощрении транспарентности в вооружениях.

Мы благодарны вашему непосредственному предшественнику послу Сенегала Усману Камаре за эффективное руководство работой КР. В период его председательства у нас состоялись весьма продуктивные и официальные и неофициальные дискуссии по негативным гарантиям безопасности и мы провели весьма полезное заседание по формату доклада КР.

Хотя мы считаем, что приоритетного внимания и работы требуют четыре ключевых пункта повестки дня КР, КР может способствовать и упрочению транспарентности в вооружениях.

Вчера в своем программном выступлении заместитель министра иностранных дел г-н Роберто Гарсиа Моритан дал нам полезные представления о роли Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям. Мы согласны, что целью

(Г-н Хан, Пакистан)

ТВВ является упрочение международной транспарентности оружейных передач и запасов, укрепление доверия среди государств и урегулирование потенциально дестабилизирующего регионального оружейного строительства. Регистр и стандартизированная система Организации Объединенных Наций по отчетности о военных расходах с успехом позволяют производить регистрацию сведений о передачах вооружений по семи категориям. А это, бесспорно, позволяет вести работу над упрочением транспарентности. И хотя эти инструменты имеют нейтральную ценность и сами по себе носят функциональный характер, экстраполируемые из них данные могут быть использованы в качестве механизма раннего предупреждения.

Эти инструменты функционируют хорошо, но их нужно сделать более эффективными. Вместе с тем им присущи и кое-какие ограничения. Во-первых, они не предотвращают передачу совершенных технологий в конфликтные регионы и субрегионы; во-вторых, они не могут обеспечить внимание контролю над вооружениями или разоружению в соответствии с принципом равной и неуменьшой безопасности для всех на наинизшем уровне; и в-третьих, сами по себе они не могут исправлять асимметрии в обычных вооружениях, которые вполне могут выступать в качестве причины дефицита безопасности и стабильности в некоторых регионах.

В лучшем случае ТВВ поощряет сдержанность. Если употреблять ее соответствующим образом, то можно оказывать известный моральный нажим на государства, ответственные за дестабилизирующие оружейные передачи.

Регистр и система отчетности вовсе не являются инструментами контроля над вооружениями или регулирования вооружений, хотя можно с уверенностью сказать, что глобальная транспарентность должна привести к сдержанности в плане вооружений.

Эти добровольные инструменты нацелены на сокращение заблуждений, предотвращение просчетов и установление доверия среди государств за счет повышения открытости в военных вопросах. Регистр, в частности, является одним из самых полезных средств культивирования доверия и помогает странам добиваться прогресса в этих областях, хотя нам еще предстоит долгий путь.

Транспарентность являет собой не самоцель, а средство на этот счет. Она дает странам зеркальную картину вскрывающихся недугов, но не средство для их исцеления. И ее оптимальное употребление окажется возможным лишь в том случае, если она будет использоваться в сочетании с другими средствами.

(Г-н Хан, Пакистан)

Как показывают недавние исследования, асимметричные классические балансы в конфликтных зонах продолжают выступать в качестве движителя военных доктрин и расходов. По оценкам, в 2005 году мировые военные расходы достигли 1,1 триллиона долларов США. Это составляет 2,5 процента мирового ВВП. На военные нужды направляются ценные ресурсы. Как сообщает СИПРИ, в нашем собственном регионе отмечается резкий рост оборонных расходов, которые с 1996 года в одном случае превысили 82 процента. В последние несколько лет наши оборонные расходы остаются неизменными в реальном выражении.

Когда ТВВ приводит свидетельства обычной оружейной гонки или строительства, нашей реакцией должно быть не попустительство и безмятежность, а обеспечение сдержанности и МД на региональном и субрегиональном уровнях. Вот такую цель и преследует Пакистан.

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, государства имеют право приобретать оружие для своей защиты. В то же время наша обязанность состоит в том, чтобы прилагать все усилия по культивированию благоприятной среды в сфере безопасности. В Устав органично встроены нормы на предмет сдержанности и соразмерности. Необузданные же закупки или продажи оружия не продвинули дело мира и безопасности.

ТВВ является важным средством укрепления доверия. Вместе с тем укрепление доверия вовсе не есть результат одной лишь транспарентности. Как констатируют прошлые доклады Генерального секретаря, в напряженных регионах отмечается низкое участие в оружейном Регистре Организации Объединенных Наций. Чтобы меры транспарентности увенчались успехом, необходим известный уровень доверия между государствами. Такие меры должны сопровождаться усилиями по сокращению трений и использованием наличных механизмов для мирного урегулирования споров посредством переговоров, диалога и посредничества.

Будучи полностью убежден в полезности Регистра, Пакистан с самого его создания регулярно представляет требуемые данные. Мы также считаем, что вся проблематика транспарентности в вооружениях испытывает влияние обстановки в сфере безопасности, представлений об угрозах и стратегического баланса. На уровне транспарентности сказываются и острые отношения противостояния. И поэтому подходить к Регистру обычных вооружений нам нужно не просто как к вопросу об отчетности о передачах, а и

(Г-н Хан, Пакистан)

как к средству развития глобальной нормы в русле повышения прозрачности по военным вопросам.

Так что наиболее значительной мерой доверия является добровольное сокращение вооружений передовыми военными государствами в перспективе достижения равной безопасности для всех.

Много лет назад, в 1991 году, во время зарождения Регистра, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций заметил, что "транспарентность... может быть реальной лишь тогда, когда страны, осуществляющие связанные с этим меры, считают, что она отвечает их интересам в области национальной и международной безопасности". И это замечание актуально и по сей день.

Нам надо прислушаться к призыву Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в адрес КР в резолюции 60/226: рассмотреть вопрос о продолжении своей работы по прозрачности в вооружениях. Пакистан поддерживает предложение пяти послов по программе работы КР, которое включает назначение специального координатора для выяснения мнений ее членов о наиболее подходящем способе рассмотрения этого вопроса. Но делать это следует с учетом всей миссии КР и ее приоритетов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Пакистана за его выступление и за добрые слова в адрес предыдущего и нынешнего председателей. Предоставляю слово уважаемому послу Польши г-ну Здиславу Рапацкому.

Г-н РАПАЦКИЙ (Польша) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово, позвольте мне заверить вас в неизменной поддержке моей делегации в вашей деятельности. Я уверен, что под вашим умелым председательством мы доведем до успешного завершения почин шестерки председателей.

Сегодняшняя дискуссия являет собой еще одно подтверждение эффективности сфокусированных структурированных дебатов по пунктам повестки дня КР. Сегодня мы затронем одну из проблем, которая - не будучи одной из ключевых - имеет крайне важное значение для международного мира и безопасности. Сегодняшние дебаты также доказывают, что повестка дня КР достаточно гибка для обсуждения многих проблем - и не только традиционных.

(Г-н Рапацкий, Польша)

Одним из ключевых элементов построения международного мира и безопасности является прозрачность в вооружениях. И эта проблема вовсе не по ошибке уже давно фигурирует на Конференции по разоружению отдельным пунктом повестки дня. Меры повышения прозрачности были и будут одним из ключевых элементов формирования позитивной среды, благоприятствующей разоружению на региональном и международном уровнях.

Польша традиционно поддерживает резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по прозрачности в вооружениях. Главный акцент этой резолюции состоит в поддержке универсализации и осуществления Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям, который пользуется полной поддержкой Польши и в котором она участвует. Польша также выступает за его дальнейшее укрепление, среди прочего, за счет включения категории стрелкового оружия и легких вооружений. Польша также участвует в системе Организации Объединенных Наций по стандартизированной отчетности о военных расходах, которая представляет собой важную меру в русле прозрачности и укрепления доверия.

Укрепление доверия среди государств в сфере обычных вооружений может привести к улучшению отношений между государствами и, к тому же, к существенным сокращениям и кардинальным соглашениям по контролю над вооружениями и разоружению. Значимый характер носят важные достижения в Европе в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Трудные переговоры, которые были начаты еще в эпоху холодной войны, обернулись рядом соглашений: Договор об обычных вооруженных силах в Европе, Венский документ и Договор по открытому небу. Эти инструменты внесли колоссальный вклад в укрепление доверия и в преодоление того недоверия, что разделяло Европу. Эти договоренности касательно прозрачности, мер доверия и мер по ограничению вооружений также способствуют построению новой Европы, в которой уже не играет роль военное соперничество.

Кроме традиционных вопросов, поднимаемых в рамках пункта "Прозрачность в вооружениях", мы с интересом отмечаем предложения об обсуждении относительно новых проблем. Тот факт, что они новы, вовсе не означает, что они не имеют ключевого значения для обеспечения международного мира и безопасности.

Угрозу международной безопасности явно создают переносные зенитно-ракетные комплексы (ПЗРК). Будучи легки в использовании и свободно доступны на "черном рынке", ПЗРК создают неминуемую и острую угрозу для военных летательных аппаратов

(Г-н Рапацкий, Польша)

и гражданских авиалайнеров. Они широко доступны и могут оказаться уязвимы по отношению к хищению и возможной передаче террористическим группировкам за счет незаконных оружейных рынков. В настоящее время они не подчинены жестким национальным экспортным стандартам, да и не отличаются адекватной физической защищенностью.

Польша поддерживает деятельность по сокращению риска приобретения ПЗРК террористами за счет незаконных оружейных рынков. Есть необходимость расширять эти усилия посредством многосторонних форумов и двусторонней дипломатии и сотрудничества. Эта мысль получила отражение в Плане действий "восьмерки" 2003 года. Мы активно поддерживаем действия, предпринимаемые в рамках Вассенаарских договоренностей (ВД) и ОБСЕ с целью устранения рисков в связи с ПЗРК. Мы также считаем, что следует предпринять серьезные размышления, и не только на региональном уровне, но и на многосторонних форумах. Так, мы поддерживаем и сокурируем резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ПЗРК. Мы также будем поддерживать дискуссию по этой проблеме на Конференции по разоружению в будущем.

Транспарентность в вооружениях является лишь одним шагом, но шагом кардинальной значимости в достижении важной цели – устойчивого контроля над вооружениями и разоружения. Это важный элемент укрепления доверия среди государств. А поскольку КР - помимо ее переговорной роли - выступает и в качестве важного форума для укрепления доверия среди ее государств-членов, мы полагаем, что будущие дебаты по ТВВ будут носить конструктивный и полезный характер.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Польши за его выступление и за его добрые слова. А теперь слово имеет уважаемый представитель Швейцарии г-н Саша Фюльс.

Г-н ФЮЛЬС (Швейцария) (перевод с французского): Прежде всего, г-н Председатель, поскольку наша делегация впервые берет слово под вашим председательством, мы хотели бы поздравить вас со вступлением на этот важный пост на ключевом этапе реализации платформы шестерки председателей на 2006 год.

Швейцария давно проявляет особый интерес к вопросу о транспарентности в вооружениях, ибо она в полной мере сознает, что более высокая транспарентность является серьезным фактором доверия и безопасности в отношениях между

(Г-н Фюльс, Швейцария)

государствами. В связи с этим она поддерживала разработку механизмов транспарентности как на региональном уровне, так и в рамках Организации Объединенных Наций. Совсем недавно она приняла участие в работе Группы правительственных экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 60/226, принятой по докладу Первого комитета, которой было поручено подготовить доклад о функционировании Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям. Сегодня в этом конференц-зале среди членов нашей делегации присутствует наш правительственный эксперт г-н Альтер, и мы приветствуем его. Швейцария приветствует консенсусный доклад этой Группы, и в частности рекомендации, направленные на повышение действенности Регистра.

Пристальное внимание со стороны Швейцарии снискало себе предложенное в 2003 году распространение его сферы охвата на переносные зенитно-ракетные комплексы (ПЗРК). Как нам также показалось, особый интерес представляют и предложения, направленные на повышение эффективности контроля над экспортом и импортом этого оружия и обсуждавшиеся в рамках работы Группы правительственных экспертов. По мнению Швейцарии, эти сдвиги имеют важное значение в силу той серьезной угрозы, какую создает распространение этого оружия, а также того обстоятельства, что значительные количества этого оружия находится в руках негосударственных субъектов. Свидетельством тому служат нападения на самолеты, следовавшие из Момбасы в 2002 году или из Багдада в 2003 году. Потенциальные людские и экономические издержки успешного нападения тут таковы, что необходимость обуздания этой угрозы касается всех государств и носит для них императивный характер.

Сейчас на ряде многосторонних форумов принимаются меры, направленные на обуздание распространения этого оружия. Швейцария, которую, как и другие государства, волнует эта проблематика, полностью поддержала различные инициативы в этой области, разработанные различными учреждениями, участницей которых она является. Она голосовала в поддержку решения участников Вассенаарских договоренностей, озаглавленного "Элементы контроля за экспортом ПЗРК". Кроме того, она полностью поддержала решение Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), касающееся "Принципов ОБСЕ в области контроля над экспортом переносных зенитно-ракетных комплексов". Намерение этой Организации разработать руководство по оптимальной практике, касающейся национальных процедур управления запасами ПЗРК и обеспечения их сохранности, также снискало себе полную и всецелую поддержку со стороны Швейцарии. Наконец, Швейцария вносит финансовый вклад в ряд

(Г-н Фюльс, Швейцария)

проектов, связанных с уничтожением избыточных запасов ПЗРК, в частности в рамках "Партнерства во имя мира" НАТО.

Швейцария не может не приветствовать тот факт, что определенные многосторонние механизмы решили вплотную заняться этой проблематикой, но вместе с тем она считает, что ее эволюция в рамках Организации Объединенных Наций пока еще далека от оптимальной. На наш взгляд, Организация Объединенных Наций призвана сыграть центральную роль в работе по этой проблеме. Если региональные организации, пожалуй, лучше способны заниматься осуществлением практических проектов, то разработка норм, требующих универсального применения, в полной мере относится к компетенции Организации Объединенных Наций. Эти нормы должны касаться контроля за экспортом ПЗРК, и в особенности запрещения передачи этого оружия негосударственным субъектам.

Организация Объединенных Наций должна также следить за согласованностью подходов, применяемых в различных регионах. Следует признать, что на пятьдесят девятой и шестидесятой сессиях Генеральной Ассамблеи по рекомендации Первого комитета были приняты резолюции по ПЗРК (59/90 и 60/77), в число соавторов которых входила и Швейцария. Кроме того, разработка договора о торговле оружием (ДТО), поддерживаемая Швейцарией, также могла бы позволить принять соответствующие нормы, касающиеся передач оружия негосударственным субъектам. Однако резолюции, принятые по рекомендациям Первого комитета, должны также дополняться и другими мерами.

Эффективная работа по проблеме ПЗРК могла бы осуществляться в рамках Программы действий Организации Объединенных Наций по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Однако такая работа не ведется в силу ряда причин. Во-первых, во время принятия Программы действий в 2001 году острота особой угрозы, связанной с ПЗРК, не пользовалась таким же признанием, как сегодня, и этой проблеме не уделялось необходимого внимания. Во-вторых, этот изъян можно было бы отчасти исправить в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению хода выполнения Программы действий в июне-июле нынешнего года. Однако этого не произошло, и Конференции не удалось даже согласовать заключительный документ. В-третьих, по сравнению с другими видами стрелкового оружия и легких вооружений ПЗРК представляют собой особую категорию вооружений, которая вызывает специфические проблемы и требует разработки целенаправленных решений. Это требует, в частности, углубленного рассмотрения этой проблематики во всей ее сложности. Что же касается консультативных рамок по

(Г-н Фюльс, Швейцария)

Программе действий, какие мы имеем до сих пор, то они не благоприятствуют такому углубленному рассмотрению.

В связи с этим, как считает Швейцария, тот факт, что Конференция по разоружения (КР) занимается этой проблематикой, и отраден, и необходим. Диалог по этому вопросу в рамках КР позволил бы лучше различить угрозу, связанную с этим оружием, и способствовать выявлению мер, позволяющих противостоять ей. Углубленное изучение этой проблематики необходимо и в силу тех стремительных изменений, которые происходят в этом отношении, причем не только в сферах, связанных с нераспространением, но и в сферах, связанных с гражданской авиацией. И мы благодарны делегации Австралии за организацию и исход прошлых и будущих семинаров по этому предмету.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Швейцарии за его выступление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь я предоставляю слово уважаемому послу Франции г-ну Франсуа Ривассо.

Г-н РИВАСО (Франция) (перевод с французского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово на официальном пленарном заседании с вашего вступления на пост Председателя нашего форума, позвольте мне поздравить вас и заверить вас в полной поддержке моей делегации.

Сегодня нам предлагается высказаться по пункту 7 повестки дня "Транспарентность в вооружениях" в рамках структурированных дебатов, инициированных в начале нашей сессии этого года. Мы сознаем, что наша договоренность относительно принятия повестки дня и программы работы базировалась на более широкой договоренности о том, что в рамках этих структурированных дебатов может быть поднят и рассмотрен любой вопрос, официально предложенный той или иной делегацией. В этом контексте Франция и Швейцария изъявили пожелание, чтобы в ходе нашей работы по пункту 5 в июне с.г. прошли дебаты по критическим гражданским инфраструктурам. И вот у нас прошла неделя дебатов, сфокусированных на этой проблеме, которая стала предметом официального предложения; ну а на этой неделе мы сейчас занимаемся пунктом 7 повестки дня, и у нас проходит неделя дебатов по ПЗРК, ибо это единственная тема, которая стала предметом предложения по пункту 7.

Моя страна приветствует предложение Австралии поработать над вопросом о переносных зенитно-ракетных комплексах, или ПЗРК (английский акроним –

(Г-н Ривассо, Франция)

MANPADS). Вопрос о применении ПЗРК против гражданских авиалайнеров, вне всяких сомнений, является сегодня источником серьезной озабоченности. Недавние события подчеркнули, какую крупную угрозу создает это безответственное применение для безопасности воздушного транспорта, на котором основывается значительная часть деятельности наших современных обществ. Эта угроза затрагивает не только один из элементов безопасности государств, но и условия нашей коллективной безопасности. Именно поэтому Франция разделяет стремление стран, выдвинувших эту проблематику, усилить и внушить как можно большему числу стран осознание той серьезной потенциальной угрозы, какую создают для гражданской авиации ПЗРК, если они попадают в руки террористических группировок.

Работа над этим вопросом ведется, естественно, и на ряде других форумов, в том числе в рамках "большой восьмерки", Вассенаарских договоренностей, ОБСЕ и АТЭС. В частности, удалось разработать и согласовать целый ряд положений, касающихся контроля над передачами этого типа вооружений. Моя страна принимает активное участие в этой работе и вместе со своими партнерами по Европейскому союзу практикует весьма ограничительную политику в вопросах экспорта. Но значит ли это, что уже все сделано, и этот вопрос не представляет интереса в плане предметной работы на КР? Моя делегация считает, что ответ на этот вопрос требует углубленного рассмотрения.

В русле семинара, организованного 5 и 6 апреля в Иерусалиме, и в русле семинара по теме предотвращения незаконных передач ПЗРК и несанкционированного доступа к ним, который был организован 16 июня австралийской миссией, мы оказались в состоянии увидеть потенциал этого предмета для нашего форума. И именно в этом духе мы приветствуем те дебаты, в которые нас приглашают включиться сегодня по этой теме, – по теме, которая, как и другие темы, разбиравшиеся ранее в этом году, заслуживает всяческого внимания со стороны Конференции.

Из всего набора инструментов, имеющихся в нашем распоряжении для работы по этой проблеме, нам надлежит выбрать такой или такие, какие могла бы востребовать Конференция. При этом мы будем руководствоваться принципом дополняемости. КР имеет многосторонний и универсальный мандат определять соответствующие меры, т.е. такие меры, которые сулили бы максимальную добавленную стоимость применительно к сегодняшней ситуации, и вот в этом духе мы и готовы вести работу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Франции за его выступление и за добрые слова. А теперь я предоставлю слово уважаемому послу Нидерландов г-ну Йоханнесу Ландману.

Г-н ЛАНДМАН (Нидерланды) (перевод с английского): В последние годы международное сообщество, собственно, уделяет все больше внимания ПЗРК. Это оружие не только является наиболее совершенным в технологическом плане из всех видов стрелкового оружия и легких вооружений; в рамках данной категории это оружие также может причинить наибольший ущерб, в особенности когда оно используется против гражданских самолетов. В эпоху асимметричных угроз это стало источником глубокой озабоченности для всех государств. Нападения с применением ПЗРК имели место во всех регионах мира, и обычно они совершаются вооруженными негосударственными субъектами. По этой причине Нидерланды считают, что предотвращение незаконных передач ПЗРК является существенным компонентом предотвращения терроризма вообще. Тут идет речь о заботе по поводу безопасности, и мы все ее разделяем.

Прошлогодняя резолюция 60/77 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о предотвращении незаконной передачи переносных зенитно-ракетных комплексов, несанкционированного доступа к ним и их несанкционированного использования, была принята без голосования и служит в качестве хорошей отправной точки для дальнейшего урегулирования проблемы незаконного распространения ПЗРК. Нидерланды считают, что основу для международного сотрудничества и помощи составляют обмен информацией и меры транспарентности.

Ясно, что наилучшим способом защитить гражданские самолеты от неизбирательного нападения с применением ПЗРК является остановка поставок этого оружия несанкционированным пользователям. Это, однако, нелегкая задача. Наиболее важным инструментом свертывания поставок ПЗРК несанкционированным пользователям является рациональное национальное законодательство о передаче вооружений, а также эффективный контроль и правоприменение этого законодательства. Вместе с тем повышение ценности национальных мер обеспечивают обмен информацией и меры транспарентности. Нидерланды расценивают транспарентность как неперемное условие для эффективной борьбы с незаконной торговлей всеми видами стрелкового оружия и легких вооружений, включая и ПЗРК. Ясно, что полная транспарентность в плане законных сделок создает возможность для эффективной идентификации того, что носит незаконный характер.

Есть целый комплекс мер транспарентности, которые могут способствовать предотвращению попадания ПЗРК в конечном счете в руки несанкционированных

(Г-н Ландман, Нидерланды)

пользователей. Одной из них является включение запрета на их передачи негосударственным субъектам в национальное законодательство государств-членов в русле резолюции, которую я только что упоминал. Другой же является участие в Регистре Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям путем активного предоставления точной информации, а в соответствующих случаях и ознакомления с ней.

С 2004 года государства-члены уведомляют о своем импорте и экспорте ПЗРК. И хотя эта информация зачастую не конкретизируется по типам и моделям, сам факт уведомления о передачах - это уже шаг вперед. Меньше государств уведомляют о своих национальных военных запасах. А между тем повышение прозрачности относительно военных запасов способствовало бы лучшей регистрации ПЗРК. Кроме того, в настоящее время не имеет места обмена информацией о конфискованных, секвестрованных и собранных ПЗРК. А ведь это помогало бы выявлять те точки, где имеет место перетекание из законной сферы в незаконную. И поэтому такой обмен информацией способствовал бы пресечению незаконной торговли.

Одним словом, вопрос о ПЗРК - это многогранная проблема, для которой не существует простого, одномерного решения. Как показали дискуссии по этому вопросу в ходе недавних семинаров, да, уж если на то пошло, и заявления, которые мы услышали сегодня, остро ощущается экстренная необходимость рассмотрения дальнейших национальных и международных мер в отношении незаконных ПЗРК. На данном этапе перед нами встает задача провести работу по упрочению сотрудничества и координации по этому предмету на разных форумах, которые им занимаются. Существенным первым шагом, который могут предпринять все государства в этом отношении, является совершенствование обмена информацией и мер прозрачности. Такие меры, по мнению моей страны, являются необходимой отправной точкой для эффективного урегулирования той проблемы безопасности, которую создает незаконное применение ПЗРК.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого посла Нидерландов за его выступление. А теперь слово имеет уважаемый представитель Израиля г-н Ицхаки.

Г-н ИЦХАКИ (Израиль) (перевод с английского): Г-н Председатель, прежде всего, поскольку я впервые беру слово на этом уважаемом форуме, позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и заверить вас в нашей поддержке и сотрудничестве в выполнении ваших обязанностей.

(Г-н Ицхаки, Израиль)

Позвольте мне также выразить наши соболезнования Российской Федерации в связи с происшедшей на прошлой неделе трагической гибелью людей.

Моя делегация вот уже какое-то время выражает мнение, что повестка дня КР должна отражать и охватывать существующие проблемы в сфере международного мира и безопасности. И потому сегодня для КР проблема "Транспарентность в вооружениях" в контексте обычных вооружений столь же актуальна, как и в 1992-1994 годах. А в силу чрезмерного накопления оружия в руках террористов и террористических групп, которым очень хорошо известен их дестабилизирующий эффект, его актуальность приобретает чересчур уж острый характер.

Израиль рассматривает ТВВ как одно из средств укрепления доверия в разных регионах. Речь идет о важном элементе, который способен стимулировать существующие механизмы контроля над вооружениями и упрочивать доверие в разных регионах. Речь идет об инструменте в составе набора средств, которые надлежит рассматривать в качестве мер укрепления доверия. В этом отношении МД могут быть эффективны только если они пользуются согласием всех государств-членов в данном регионе и только если они основаны на взаимном понимании, что они призваны упрочивать общую безопасность всех сторон, а не будут использоваться в качестве способа продемонстрировать уязвимость или умалить интересы безопасности одной стороны. И тут ничем не отличается и транспарентность в вооружениях - это не самоцель, а еще один важный элемент укрепления доверия и мира.

Мы горячо приветствуем заявление, сделанное вчера Секретарем Аргентины по иностранным делам его превосходительством послом Моританом в качестве Председателя обоих совещаний ГПЭ, которые были уполномочены Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций провести обзор функционирования Регистра Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям. В целом мы разделяем мнения, выраженные вчера послом Германии, а сегодня представителем Соединенного Королевства на тот счет, что следует поощрять такие инициативы и что они могут внести значительный вклад в работу КР.

Израиль расценивает Регистр Организации Объединенных Наций как важное достижение международного сообщества в плане упрочения доверия и безопасности. Израиль постоянно представляет свои ежегодные доклады в Регистр Организации Объединенных Наций с его возникновения. Израиль также годами активно участвовал в работе ГПЭ и способствовал текущему функционированию Регистра Организации

(Г-н Ицхаки, Израиль)

Объединенных Наций. И мы считаем, что усилия по универсальной отчетности по этому важному инструменту упрочивали бы глобальный мир и безопасность. Мы также хотели бы выразить нашу признательность за прилагаемые усилия с этой целью.

Одним из значительных достижений в работе ГПЭ по Регистру в 2003 году является включение переносных зенитно-ракетных комплексов - ПЗРК - в качестве отдельной подкатегории по категории 7, касающейся ракет. Включение ПЗРК в Регистр произведено в порядке исключения, ибо оружейная система этого типа притягательна для террористических групп, а, с другой стороны, является законным средством обороны для государств.

Проблема незаконного распространения и применения ПЗРК охватывает множество проблем, таких как контроль и мониторинг этих типов оружия, предотвращение передач негосударственным субъектам, в особенности террористам, безопасность в аэропортах, защита самолетов, научное сотрудничество, сбор и уничтожение старых и избыточных ракет, охрана складских объектов, технологические усовершенствования с целью предотвратить несанкционированное использование и т.д.

Риск попадания ПЗРК в руки террористов высвечивает террористское нападение в Момбасе в ноябре 2002 года, когда террористы применили переносные зенитно-ракетные комплексы (ПЗРК) против израильского гражданского самолета, на борту которого находилось более сотни пассажиров. Хотя ПЗРК широко признаны в качестве законного средства обороны для государств, они притягательны и для террористических организаций и могли бы повлечь за собой опустошительные последствия в случае их применения против гражданских самолетов. ПЗРК легко получить и эксплуатировать, они сравнительно дешевы и обладают массивным потенциальным эффектом. Так что ввиду их уникальных характеристик их можно легко квалифицировать как оружие массового воздействия. Угроза этого оружия для гражданской авиации носит бесспорный характер.

И поэтому международному сообществу следует уделить особое внимание проблеме ПЗРК. Как уже упоминалось, Регистр Организации Объединенных Наций уже признал ПЗРК в качестве уникального типа оружейной системы, добавив ее к отчетным требованиям в качестве подкатегории. Кроме того, резолюция 60/77 Первого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ПЗРК, внесенная Австралией, подчеркивает необходимость применения мер с целью обеспечить, чтобы это оружие ни прямо, ни косвенно не передавалось террористам или другим

(Г-н Ицхаки, Израиль)

негосударственным субъектам. Кроме того, должное внимание этой угрозе было уделено в рамках Вассенаарских договоренностей за счет принятия в 2003 году "Элементов экспортного контроля за переносными зенитно-ракетными комплексами", которые выступают в качестве надежной основы для реализации практических мер с целью предотвратить их перенаправление в неподходящие руки. Но этими достижениями наша задача не исчерпывается. Значимость этой проблемы требует от нас большего. И мы полагаем, что КР могла бы обеспечить подходящие рамки для этой работы.

Со своей стороны, правительство Израиля инкорпорировало Вассенаарские руководящие положения относительно передач ПЗРК в свои правила экспортного контроля. Насколько нам известно, Израиль является если не единственным, то первым государством – неучастником Вассенаарских договоренностей, которое сделало это, продемонстрировав возможность и осуществимость универсального применения "Элементов" и снизив тем самым угрозу ПЗРК в руках террористов.

Вдобавок в качестве вклада в текущие усилия по преодолению этой угрозы в апреле этого года в наше правительство организовало Иерусалиме совещание с участием более 30 экспертов из разных регионов мира. Это совещание экспертов подчеркнуло сложность проблемы, с одной стороны, и необходимость упрочения международных усилий по урегулированию этой проблемы – с другой. И мы намерены продолжать работу вместе с другими заинтересованными государствами, с тем чтобы найти методы упрочения осуществления существующих международных инструментов и стандартов в связи с ПЗРК.

ПЗРК тесно связаны и с другими соответствующими оружейными категориями, такими как ракеты или стрелковое оружие и легкие вооружения. В то же время, ввиду уникальных характеристик этого рода оружейных систем, мы высвечиваем преимущества особой трактовки ПЗРК.

Пожалуй, как бы они ни трактовались - отдельно или в рамках других оружейных категорий, имеется общее понимание на тот счет, что для эффективного преодоления вызовов безопасности со стороны ПЗРК требуется многогранный или многослойный подход.

В ходе совещания в апреле этого года в Иерусалиме обсуждались потенциальные выгоды и недостатки использования разных международных структур для работы по этой проблеме, и среди них – Конвенции о конкретных видах обычного оружия,

(Г-н Ицхаки, Израиль)

резолюций 1373 и 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (коль скоро эти резолюции тесно связаны с проблемой терроризма и поэтому имеют отношение к угрозе со стороны ПЗРК), различного рода консультационные группы по ракетам и резолюции 59/90 и 60/77 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Ну и в заключение: "Убивает не меч, но рука, в которую он вложен". Незаконные передачи, и в особенности террористам и террористическим группам, стали представлять собой растущую угрозу для безопасности и стабильности. Масштабы озабоченности заслуживает более широкого подхода, который включал бы положения о предотвращении попадания в руки террористов других типов оружия, таких как ракеты малой дальности. Мы не можем довольствоваться уже имеющимися достижениями – нам следует изыскивать способы, в том числе за счет мер транспарентности, к тому, чтобы предотвращать незаконные потоки оружия. И эта ответственность лежит на наших плечах, тем более что нам надлежит эффективно поддерживать и осуществлять текущие усилия, включая резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, направленные на предотвращение незаконных передач оружия террористам. В этом состоит наша общая задача и наша общая цель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Израиля за его выступление и за добрые слова в адрес Председателя. А теперь слово имеет уважаемый представитель Алжира г-н Хамза Хелиф.

Г-н ХЕЛИФ (Алжир) (перевод с арабского): Г-н Председатель, я хочу поздравить вас со вступлением на ваш пост Председателя Конференции и заверить вас в полной поддержке моей делегации, которая будет помогать вам успешно справиться со своими обязанностями, тем более что вы принимаете председательство в то время, когда нам надлежит принимать свой годовой доклад. Пользуясь случаем, я благодарю посла Сенегала за его превосходную работу и за продемонстрированное им в период своего мандата выдающееся лидерство. Присоединяясь к предыдущим ораторам, я хочу, пользуясь возможностью, выразить соболезнования Российской Федерации в связи с той катастрофой, какую пережила эта страна.

Пункт, включенный в сегодняшнюю повестку дня, имеет крайне важное значение. И я бы даже сказал, что это краеугольный камень всех тем, какие мы дискутируем в этом году. Без четких мер транспарентности мы не можем говорить о ядерном разоружении, негативных гарантиях безопасности, или вопросе о запрещении производства расщепляющегося материала, или о том, как остановить гонку вооружений в космическом

(Г-н Хелиф, Алжир)

пространстве. Достоинство таких мер будет состоять в установлении необходимого доверия между государствами, а тем самым и в упрочении безопасности и стабильности в мире, и вопрос о транспарентности тесно связан с вопросом о мониторинге, как сказал вчера в своем выступлении посол Италии.

Мы принимаем к сведению то, что сказал вчера заместитель министра иностранных дел Аргентины, а также слова представителя Соединенных Штатов Америки на тот счет, что Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям охватывает 97 процентов передач обычного оружия – эта доля внушает оптимизм. Тем не менее мы не знаем, что есть средний уровень и каков объем этого среднего уровня по отношению к глобальному производству обычных вооружений.

Что касается проблемы транспарентности, то среди тех инструментов, которые имеются сейчас в наличии на международном уровне, недостающим звеном является транспарентность в ядерных вооружениях. У нас есть регистр по обычным вооружениям - Регистр Организации Объединенных Наций по обычным вооружениям; имеет специфическую структуру и химическое оружие – Организация по запрещению химического оружия и статья VII Конвенции по химическому оружию, которая обязывает государства-участники представлять ежегодные доклады. Что касается биологического оружия, то оно охватывается докладами по мерам укрепления доверия, которые были одобрены государствами-участниками в контексте обзорных конференций по КБО, и мы по-прежнему полагаем, что их надо упрочить за счет верификационного протокола. Что у нас остается – так это ядерное оружие, единственное среди всех видов оружия массового уничтожения, которое сопряжено с частичным правом на обладание небольшим числом государств. Этому оружию по-прежнему недостает специфической структуры, которая может обеспечивать элементы транспарентности. И поэтому мы надеемся, что Конференция по разоружению начнет заниматься этим делом на основе содержания предложения пятерки послов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Алжира за его выступление и за добрые слова в адрес предыдущих и нынешнего председательств. А теперь слово имеет уважаемый представитель Сирийской Арабской Республики г-н Хуссейн Али.

Г-н АЛИ (Сирийская Арабская Республика) (перевод с арабского): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя КР и вновь заверить вас, что вы можете рассчитывать на полное сотрудничество делегации

(Г-н Али, Сирийская Арабская Республика)

моей страны, дабы вы преуспели в своих начинаниях. Позвольте мне также поблагодарить вашего предшественника посла Сенегала за многогранное и эффективное исполнение функций Председателя Конференции по разоружению. Мне также хотелось бы выразить соболезнования делегации Российской Федерации, а в ее лице и народу Российской Федерации в связи с трагедией, вызванной катастрофой самолета с российскими пассажирами.

Сегодня мы обсуждаем пункт 7 повестки дня Конференции по разоружению, касательно транспарентности в вооружениях, завершая тем самым свои структурированные дебаты по пунктам повестки дня КР. И вот позвольте мне повторить позицию Сирийской Арабской Республики в связи с этой проблемой, которой мы занимаемся на протяжении этого заседания.

Во-первых, Сирия изъявила готовность присоединиться к широкому консенсусу в отношении программы работы Конференции по разоружению на основе инициативы пятерки послов, которая включает, среди прочего, назначение координатора по вопросу о транспарентности в вооружениях. Чтобы быть эффективными, любые меры укрепления транспарентности в вооружениях, должны принимать в расчет право государств на самооборону, как предусмотрено по Уставу Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, единственная возможность достичь прогресса в нашей работе состоит в том, чтобы принять всеобъемлющую и сбалансированную программу работы, которая трактовала бы на равной основе четыре ключевые проблемы повестки дня, т.е. ядерное разоружение, негативные гарантии безопасности, договор о запрещении производства расщепляющегося материала и предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве.

В-третьих, всякая попытка выдвинуть определенные проблемы на передний план в ущерб другим будет обречена на провал, а игнорирование проблем безопасности значительного большинства государств - членов Конференции по разоружению, которые присоединились к широкому консенсусу во взглядах по предложению пятерки послов, – всякая попытка игнорировать эти проблемы безопасности этих государств будет вести к продолжению патовой ситуации, затрагивающей Конференцию по разоружению. В этом контексте делегация моей страны хочет вновь подтвердить свое возражение против начала переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала вне структуры дискуссий по всеобъемлющей и сбалансированной повестке дня Конференции по разоружению.

(Г-н Али, Сирийская Арабская Республика)

В-четвертых, мы считаем, что попытки определенных делегаций добавить к числу задач Конференции новые проблемы не служат интересам Конференции по разоружению и не помогают ей достичь прогресса по этим задачам. В этом отношении мы подтверждаем свою оппозицию включению любых проблем, которых еще нет в повестке дня, по следующим резонам. КР пока не достигла сколько-либо достойного прогресса в связи с разбираемыми ею четырьмя ключевыми проблемами. И с учетом важности этих проблем для международного мира и безопасности, Конференции надо и впредь фокусироваться на них. Пункты же, которые не фигурируют в повестке дня и которые были подняты в ходе этих структурированных дискуссий, включая и сегодняшний цикл, разбираются на других форумах, и КР не является подходящим форумом для их обсуждения. Поэтому мы подтверждаем свою оппозицию рассмотрению или включению проблемы переносных зенитно-ракетных комплексов (ПЗРК) и проблемы безопасности критической инфраструктуры.

Первой проблемой - переносными зенитно-ракетными комплексами - можно заниматься по линии Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, тогда как безопасность критической инфраструктуры можно дискутировать в Международной организации по гражданской обороне, и поэтому мы не усматриваем за ними какого-то места на Конференции по разоружению.

В ходе данной Конференции, включая и сегодняшнее заседание, мы слышим, как делегации выражают озабоченность по поводу международного мира и безопасности и человеческой жизни. Но если сопоставить это с фактами, то все это не более чем красивые слова, ибо некоторые из этих делегаций представляют государства, которые, хотя они, быть может, и не являются соучастниками военных преступлений, все же помогали Израилю совершать такие военные преступления в его недавней агрессии против народа Ливана. Эти государства - раз уж мы говорим о транспарентности - демонстрируют полную транспарентность в снабжении Израиля кассетными бомбами и бомбами с обедненным ураном, а также бомбами и ракетами, применительно к которым эксперты пока еще оказываются не в состоянии установить, какого типа зажигательные и смертоносные вещества они содержат. Со всей транспарентностью эти государства поставляли Израилю подобные боеприпасы, которые были в широких масштабах применены против ливанского гражданского населения, тогда как другие государства позволяли самолетам, перевозившим это оружие, приземляться в своих аэропортах с целью дозаправки, что тоже является нарушением международного гуманитарного

(Г-н Али, Сирийская Арабская Республика)

права. Эти акты облегчают совершение преступления, и поэтому их следует расценивать как соучастие в преступлении.

Ну а в то время когда Израиль упорно практиковал убийство граждан и уничтожение инфраструктуры в Ливане, эти страны обеспечивали Израилю политическое прикрытие, чтобы позволить ему продолжать свою агрессию, и мешали Совету Безопасности исполнить свои обязанности, приняв резолюцию о прекращении огня. Хуже того, эти государства пошли еще дальше, ибо они не дали Совету Безопасности осудить бомбардировку Израилем базы Организации Объединенных Наций в южном Ливане и убийство четверых ооновских сотрудников. Эти государства, вместе с другими, каждый день напоминают нам, как колоссально они пекутся о правах человека, а между тем они воспротивились резолюции Совета по правам человека на его второй специальной сессии, которая осуждала преступления и нарушения, совершенные Израилем против ливанских граждан.

В этом отношении позвольте мне коснуться фактов, сообщенных некоторыми международными организациями, включая Организацию Объединенных Наций и неправительственные организации, такие как "Хьюмен райтс уотч". Эти организации заявили, что Израиль совершил в Ливане военные преступления, решив подвергнуть нападению гражданские объекты и предприняв крупномасштабные разрушения инфраструктуры и гражданских домов, фабрик, гуманитарных колонн, больниц и служб, таких как водохозяйственные и энергетические объекты. И все эти акции вовсе не были ошибкой – они были предприняты сознательно и являли собой составную и неотъемлемую часть израильской военной стратегии.

От израильских авианалетов погибло более 1200 ливанцев, и в том числе свыше 95 процентов гражданских лиц и более половины детей. В результате налетов насчитывается свыше 4000 раненых и около 1 млн. перемещенных лиц, покинувших свои дома. А вдобавок еще и разрушено свыше 30 критических гражданских объектов, таких как аэропорты, клиники, электростанции и т.д. Доклад Европейского союз гласит, что в результате израильских нападений разрушено 30 000 домов.

Как сообщила Организация Объединенных Наций, Израиль применял в южном Ливане кассетные бомбы против 170 деревень и площадок. Руководитель операций в Центре Организации Объединенных Наций по координации противоминной деятельности в южном Ливане г-н Жильбер заявил, что, бесспорно, Израиль умышленно пускал эти снаряды в населенные районы в нарушение международного права и что

(Г-н Али, Сирийская Арабская Республика)

каждый из невзорвавшихся зарядов, разбросанных снарядами, представляет собой смертельную ловушку для граждан, что привело в первые дни после прекращения огня к гибели 8 человек и ранению еще более чем 30 человек. Организация Объединенных Наций уже идентифицировала свыше 30 площадок, которые изобилуют невзорвавшимися кассетными бомбами, и заявила, что расчистная операция займет по меньшей мере год, потому что бомбы рассчитаны на убийство людей по как можно более широкому району и на причинение постоянных увечий.

Имеется множество информации, предоставленной неправительственными организациями относительно крупномасштабных нарушений, совершенных Израилем против ливанских граждан, причем, как мне ни жаль, под политическим прикрытием со стороны определенных членов Организации Объединенных Наций, представленных здесь, на Конференции по разоружению, которые, как я говорил, каждый день напоминают нам о великой приверженности международному миру и безопасности. И я приглашаю эти делегации, да и все делегации в этом зале посетить веб-сайты "Хьюмен райтс уотч", если они желают получить дополнительную информацию об этих преступлениях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Сирийской Арабской Республики за его выступление и за его теплые слова в адрес предыдущих и нынешнего председательства. Как я вижу, правом на ответ желает воспользоваться представитель Израиля.

Г-н ИЦХАКИ (Израиль) (перевод с английского): Выслушав предыдущего оратора, я не намерен отнимать много времени у Конференции по разоружению. Хочу лишь сказать, что несколько странно слышать высказывания по поводу обороны, исходящее от государства, которое, как известно, предоставляет оружие таким террористическим группировкам, как "Хезболла". Это четко отражено в докладах Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, включая невыполнение его резолюции 1559, а совсем недавно – блокирование пути к осуществлению резолюции 1701, которая четко вводит эмбарго на передачу вооружений "Хезболле" и государству, которое поддерживает терроризм. Так или иначе, но несколько странно, чтобы они читали нам нравоучения. У нас тут не было намерений отвлекать истинное намерение данной Конференции от рассмотрения проблемы транспарентности в вооружениях и от рассмотрения угроз для гражданской авиации, но, к сожалению, одна делегация решила отвлечь внимание и сместить фокус данной Конференции. Мы не собираемся прилагать к этому свои руки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Израиля за его выступление. Как я вижу, правом на ответ желает воспользоваться представитель Сирийской Арабской Республики. Вам слово.

Г-н АЛИ (Сирийская Арабская Республика) (перевод с арабского): Мы не скрываем своей политической поддержки ливанскому национальному сопротивлению против израильской оккупации ливанских территорий, ибо на этот счет существует поддержка со стороны международного права. Раз есть оккупация, значит есть сопротивление, и мы не скрываем такой поддержки. Коль скоро Израиль квалифицирует национальное сопротивление как терроризм, давайте припомним, что всех тех, кто им сопротивлялся, нацисты клеймили как террористов и навешивали на них аналогичные ярлыки. Ну а мы поддерживаем ливанское национальное сопротивление и палестинское сопротивление против израильской оккупации.

Что же касается резолюций и неосуществления резолюций Совета Безопасности, то резолюция 1519 (2004) Совета Безопасности содержит пункт, касающийся Сирийской Арабской Республики, и как подтвердил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Сирийская Арабская Республика осуществила этот пункт и соблюдает все, что связано с резолюцией 1519 (2004). Что же касается резолюции 1701 (2006), которая предписывает положить конец военным действиям в южном Ливане, то она не имеет никакого отношения к Сирийской Арабской Республике, ибо она касается проблемы между Израилем и Ливаном.

Ну а раз израильская делегация демонстрирует озабоченность по поводу осуществления международных резолюций, то я должен отметить, что имеется по меньшей мере 40 резолюций Совета Безопасности и около сотни резолюций Генеральной Ассамблеи и других международных организаций касательно Израиля, из которых по сей день не осуществлена ни одна.

И соответственно тот, кто изо дня в день нарушает международное право, не вправе читать нравоучения другим. В четырех Женевских конвенциях нет такого преступления, какого не совершил бы Израиль. Не преминул он совершить и всякое их тех, что предусмотрены международным правом или международным гуманитарным правом, да еще и на глазах и с ведома всего мира. Так что было бы лучше, если бы они вели речь о своей политике, о своих позициях, ибо словами реальность не переделать.

В заключение мне хотелось бы процитировать редакционную статью в израильской газете "Едиот ахронот", в которой журналист Яэл Гвурц касается публичной озабоченности по поводу того, что происходит в Ливане, и говорит, что события в Ливане

(Г-н Али, Сирийская Арабская Республика)

отвлекают внимание от того, что происходит в Газе и что в течение июля, т.е. в ходе израильской войны против Ливана, израильская армия убила 163 палестинца, включая 78 гражданских лиц, в том числе 36 детей, а также 20 женщин. Израильский журналист добавляет в газете "Едиот ахронот": "Все то, что происходит в Ливане, происходит и в Газе: в Газе, в оккупированной Палестине, где было проведено более 14 диверсионных вылазок, ВВС мобилизовали все свою мощь на бомбовые рейды, а артиллерия пустила свыше 12 000 снарядов". И израильский журналист добавляет: "Мы похищаем правительственных министров, а вчера мы похитили Председателя Законодательного собрания, мы душим палестинских граждан клубами дыма и заливаем кровью, используя голод и страх перед распространением болезней – ну и чего же мы достигли?" Так что притязать на то, что Израиль осуществляет право на самооборону или отвечает на террористические акты, – это слабая и безосновательная претензия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю уважаемого представителя Сирийской Арабской Республики за его выступление. На этом список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет.

А теперь я хотел бы привлечь ваше внимание к просьбе Тимора-Лешти об участии в работе Конференции в ходе этой сессии, которая имеется у вас в документе CD/WP.541/Add.4. В соответствии со сложившейся практикой, я предлагаю вам принять решение по этой просьбе без ее предварительного рассмотрения на неофициальном заседании. Могу ли я считать, что Конференция решает пригласить Тимор-Лешти участвовать в нашей работе в соответствии с Правилами процедуры?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Поскольку мы не получили никаких просьб о созыве неофициального пленарного заседания по транспарентности в вооружениях, позвольте мне спросить, не желает ли на данном этапе какая-либо делегация адресовать такую просьбу председательству? По-видимому, желающих нет.

На этом завершаются сфокусированные структурированные дебаты по пункту 7 повестки дня "Транспарентность в вооружениях". Следующее пленарное заседание состоится здесь в конференц-зале в четверг, 31 августа, в 10 час. 00 мин. Как указано

(Председатель)

в плане намечаемой работы, на этом заседании Конференция проведет общие прения. Вдобавок на неофициальном пленарном заседании, которое последует затем, я внесу проект доклада Конференции по разоружению для шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 16 час. 35 мин.